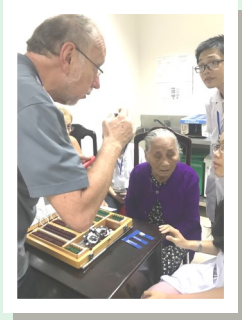




ASSOCIATION POUR LE  
DEVELOPPEMENT  
MEDICAL AU VIETNAM

# TẬP SAN NỘI KẾT TÌNH THÂN ÁI ADM-VN NĂM 2019



## Mục Lục

- ⇒ Thư của Ban Biên Tập
- ⇒ Công tác của nhóm ADM Mool
- ⇒ Tiệc "Ống Dẫn Lưu mang lại sự sống"
- ⇒ Thư của em Trâm
- ⇒ Các hỗ trợ nhân đạo về tài chính và trao học bổng
- ⇒ Hội Nghị Tổng Kết
- ⇒ Ngày quảng bá và giới thiệu rộng rãi về hội ADM VN ở Bruxelles
- ⇒ Tiệc "Mùa Xuân ADM"
- ⇒ Khóa thực tập quan sát về Y và Dược Khoa
- ⇒ Công tác xã hội ở Đà Nẵng
- ⇒ Diễn Đàn các Hiệp Hội ở Olivet
- ⇒ Bảng báo cáo các hoạt động của nhóm ADM VN Aquitaine
- ⇒ Bảng báo cáo các hoạt động của nhóm ADM VN Rhône-Alpes



# Thư của ban biên tập

Các bạn ADM thân mến,

Từ hai năm nay, tôi vẫn luôn để tâm theo dõi đến các hoạt động của ADM từ gần hay xa.

Và giờ đây, tôi rất vui khi được theo sát các hoạt động của hội như một thành viên mới của văn phòng điều hành.

Các hoạt động y tế thật có ý nghĩa đối với tôi, và còn hơn thế nữa.

Tôi rất vui khi được tham gia các công tác của nhóm MOOL vào mùa thu năm trước, qua đó thấu hiểu được các nhu cầu ở Việt Nam hiện nay vẫn luôn cấp bách đến mức nào, và đồng thời để mắt đến những thay đổi ấn tượng tại đất nước này.

Thật vậy, không phải chỉ có các hoạt động y tế mới được xem là chủ yếu, mà đó còn là sự tiếp xúc với người dân ở đất nước tôi, là cơ hội giúp đỡ những người khác, lớn hay nhỏ, trẻ hay già, là niềm vui được lập lại sự giúp đỡ mà nhiều người trông chờ, hoặc chỉ là một lời nói hay một hành động cũng đóng góp vào việc xây dựng nền tảng về sức khỏe tại Việt Nam.

Sự trở về này với quê hương, một sự trở về thật khó khăn đối với tôi, lại trở nên dễ dàng và thực hiện được từ các hoạt động tiếp cận mang tính xã hội và nhân đạo, tất cả là nhờ có ADM.

Thân ái chào tất cả các bạn,

Thuy ...





# CÔNG TÁC CỦA NHÓM ADM MOOL

## MOOL : MISSION OPHTALMOLOGIQUE et OPTIQUE LYONNAISE

(Công tác khám mắt và cấp mắt kính của tỉnh Lyon)

### CÔNG TÁC KHÁM MẮT

Nhóm chúng tôi gồm 4 tình nguyện viên đã đảm nhận công tác khám mắt từ ngày 18 đến ngày 30 tháng 11 năm 2018, cùng phối hợp với 3 bác sĩ đến từ Huế, bác sĩ Kim Vi Trung, bác sĩ Thanh Hà, và bác sĩ Quang của khoa Mắt bệnh viện số 2 ở Huế, và với các sinh viên tình nguyện của trường Đại Học Y Dược Huế.

#### Bảng tổng kết:

Khoảng một ngàn cặp mắt kính được mang đến.

Khám mắt cho 826 bệnh nhân.

754 cặp mắt kính được phát cho bệnh nhân, trong đó có 124 cặp do phòng mắt kính của bệnh viện làm và do nhóm ADM MOOL tài trợ.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn ban lãnh đạo Bệnh Viện Trung Ương Huế, và Bệnh Viện mà đã tạo điều kiện cho chúng tôi làm việc và tổ chức việc khám mắt.

Ngoài ra chúng tôi cũng đặc biệt cảm ơn bà Ngọc Diệp, vì bà đã đồng hành cùng chúng tôi từ trước và trong suốt quá trình công tác của chúng tôi.



### CÔNG TÁC PHÁP NGỮ

Ngoài việc khám mắt, nhóm MOOL còn có nhã ý tổ chức hai buổi sinh hoạt pháp ngữ dành cho các sinh viên đang học tiếng Pháp của trường Đại Học Y Dược Huế.

## TIỆC “ỔNG DẪN LƯU MANG LẠI SỰ SỐNG”

Buổi tiệc ADM 2018 đã diễn ra vào ngày 10/11/2018 tại nhà tổ chức lễ hội Saint Denis en Val (45). Khoảng hơn 200 người đã đến tham dự buổi họp mặt hàng năm, nhằm tìm hiểu về bảng tổng kết năm 2018 và chuyển đi công tác nhân đạo vào tháng 4-5 của hội, đồng thời cũng để thưởng thức chương trình văn nghệ và các món ăn hấp dẫn do chính các tình nguyện viên tuyệt vời của chúng tôi đảm nhận.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các hoạt động của chúng tôi qua sự hiện diện của họ ở đây, cùng nhiều quà tặng. Và chúng tôi cũng xin cảm ơn tất cả những người nghệ sĩ thiện nguyện, toàn thể ban tổ chức và đặc biệt là những nhà đầu bếp đầy tài năng, nhờ có họ mà buổi tiệc của chúng tôi được thành công tốt đẹp.

Ngoài ra, chúng tôi cũng xin đặc biệt gửi lời cảm ơn đến những nhà tài trợ và nhà hàng Indochine 45 (Saint Jean de la Ruelle) về sự giúp đỡ và sự tham gia nhiệt tình của họ, và cả anh Sébastien Abraham, chuyên viên kỹ thuật về hình ảnh và âm thanh, và là người bạn luôn trung thành với chương trình của chúng tôi ([www.sebanimation.org](http://www.sebanimation.org)).



Buổi Hội Nghị Tổng Kết ADM Việt Nam đã diễn ra vào ngày thứ bảy 27/4/2019 tại Olivet.

Chương trình hội nghị trong ngày như sau :

- Bảng báo cáo năm 2018 của các chi nhánh
- Bảng báo cáo tài chính năm 2018
- Bỏ phiếu bầu cho các bảng báo cáo này
- Bầu ra những thành viên mới của ban quản lý hành chính
- Các kế hoạch của năm 2018 - 2019, những hoạt động đã tham gia
- Tổ chức của hội
- Tiệc ADM VIỆT NAM : ngày 30/11/2019, tại nhà tổ chức lễ hội Saint Denis en Val (45560)

Bảng báo cáo về Hội Nghị Tổng Kết này có thể được tất cả các thành viên ADM tham khảo, bằng cách gửi yêu cầu qua mail đến địa chỉ [admvietnam@admvietnam.com](mailto:admvietnam@admvietnam.com)

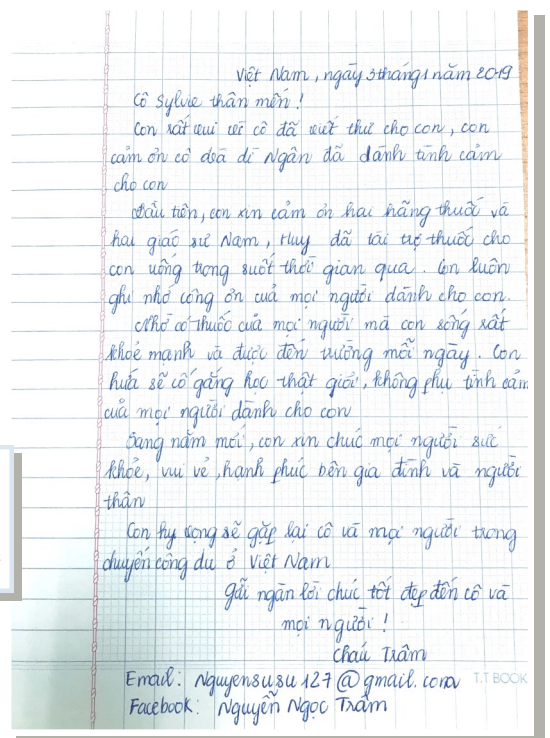
## THƯ CỦA EM TRÂM

### Thư của em Trâm, một bé gái ở Huế bị bệnh đái tháo nhạt (01-2019)

Từ năm 2016, chúng tôi đã theo dõi và giúp đỡ em Trâm trong cuộc chiến hàng ngày của em với căn bệnh đái tháo nhạt, mà hậu quả cũng phần nào cản trở việc học ở trường của em.

Vào năm 2018, các công ty Canada Tadapharma và Pharmascience đã đồng ý giúp Trâm và đã cho em thuốc Minirin trị giá 2000 US\$. Việc uống thuốc đúng liều lượng này sẽ giúp em vượt qua căn bệnh đái tháo nhạt mỗi ngày.

Từ sự giúp đỡ hết sức đặc biệt này, Trâm đã viết lá thư sau đây nhằm cảm ơn các ân nhân đã giúp em.



Chúng tôi xin đặc biệt cảm ơn các ông Nguyễn Ngọc Nam, Nguyễn Khanh và bà Võ Thị Hồng Phương của công ty Pharmascience, và các ông Tom Võ và Hương của công ty Tadapharma, về sự giúp đỡ mà họ dành cho em Trâm ở Huế.

Chúng tôi luôn tìm kiếm sự giúp đỡ của các cá nhân hay các công ty khác có ý muốn cung cấp thuốc cho em Trâm.





## Hỗ trợ tài chính cho nhóm OGCDC và hội AAVF do nhóm ADM Aquitaine thực hiện

Như mọi năm, chúng tôi hỗ trợ tài chính cho đối tác là nhóm OGCDC (Office of Genetic Counseling & Disabled Children: Văn Phòng Tư Vấn về Di Truyền và Trẻ Khuyết Tật) ở Huế nhằm giúp họ trong các công tác xã hội và nhân đạo.

ADM cũng là đối tác của AAVF (Association Amitiés Vietnam France: Hội Hữu Nghị Việt Pháp) ở Huế trong khuôn khổ phát triển công tác pháp ngữ và văn hóa Pháp. Mỗi năm chúng tôi hỗ trợ cho hội AAVF số tiền là 500€ nhằm trợ giúp các hoạt động văn hóa của họ.

Khi đi qua Huế, những người bạn của chi nhánh Aquitaine của chúng tôi, đã đảm nhận việc trao quỹ hỗ trợ lại cho hai đối tác này.



## TRAO HỌC BỔNG ADM Tại trường Đại Học Y Dược Huế

Với một niềm vui lớn mà giờ đây đã trở thành thông lệ từ 27 năm nay, hội ADM đã trao tặng học bổng mỗi năm với trị giá tổng cộng lên đến 5400 euro cho 45 sinh viên của trường Đại Học Y Dược Huế, các sinh viên này học giỏi và có hoàn cảnh gia đình khó khăn. Và năm nay, chi nhánh ADM Aquitaine, trong chuyến công tác về Việt Nam vào tháng 3 năm 2019, đã đảm nhận việc trao tặng học bổng cho các sinh viên, chúng tôi xin cảm ơn các bạn về công tác này.

Các tiêu chuẩn để nhận học bổng của chúng tôi không bao giờ thay đổi : thành tích học tập tại trường đại học, hoàn cảnh gia đình khó khăn và một hạn mức được ấn định là khoảng 30% học bổng dành cho các sinh viên dân tộc thiểu số.

Những nụ cười và những lời cảm ơn, do các em sinh viên đã nhận được học bổng viết cho chúng tôi, luôn mang lại niềm vui cùng tình thân ái cho các thành viên hội ADM.





## NGÀY QUẢNG BÁ VÀ GIỚI THIỆU VỀ HỘI ADM Ở BRUXELLES

ADM Việt Nam đã đến Bỉ vào ngày 19/05/2019 nhằm tổ chức ngày Quảng Bá và Giới Thiệu Rộng Rãi về hội ADM cho mọi người tại Bruxelles. Trong ngày này, ADM đã giới thiệu các hoạt động về y tế, xã hội, pháp ngữ, và pháp ngữ trong lãnh vực y tế cho khoảng sáu mươi người, trong đó có những chuyên gia về sức khỏe trong khu vực Bruxelles và những người có ý gia nhập hội.



## Thành phần Ban Điều Hành năm 2019

**Bác sĩ TRẦN Mạnh Cường**, Chủ Tịch

**Ông MOLINA Jean-Charles**, Chủ Tịch Danh Dự

**Ông DUCHATEL Yann**, Phó Chủ Tịch, Phụ Trách Đối Ngoại

**Ông PHẠM Thương Hiền**, Thư Ký

**Bà CARQUET Phương Chi**, Thủ Quỹ

**Bà BOUCHEZ Marie-Claire**, Phụ Tá Thủ Quỹ

**Bà GOUCHET Sylvie**, Phụ Trách Công Tác Pháp Ngữ

**Ông LÊ Văn Long**, Phụ Trách về Tập San ADM

**Ông MOGENET Didier**, Phụ Trách Hỗ Trợ Kỹ Thuật

**Bà PHẠM Thị Thanh Thúy**, Phụ Trách Công Tác Xã Hội

**Ông LÊ VŨ Lương**, Phụ Trách về trang Website ADM

**Bác sĩ LÊ Ngọc Nga**, Thành viên, chủ tịch ADM Rhône-Alpes

**Bà SELIN Chantal**, Thành viên, Chủ tịch ADM Aquitaine

**Bà TÔN Minh Châu**, Phụ Trách Đối Nội và dịch Tập San ADM

**Ông ANGOT Rabind**, Phụ Trách tổ chức các chuyến công tác nhân đạo



## TIỆC "MÙA XUÂN ADM"



Mục đích của bữa tiệc "Mùa Xuân ADM" là không những nhằm hỗ trợ tài chính các hoạt động của chúng tôi tại Việt Nam, mà đồng thời còn quảng bá và giới thiệu về hội, để thu hút thêm các hội viên, các tình nguyện viên mới trong lãnh vực y tế hoặc không phải y tế

Bữa tiệc được tổ chức tại nhà hàng ẩm thực Việt Nam INDOCHINE 45, tại St Jean de la Ruelle (45140) và đã quy tụ được khoảng 40 người, mà trong đó có một số người đã gia nhập hội ADM và có thể sẽ tham gia vào chuyến đi hoạt động nhân đạo lần tới của hội vào năm 2020.

Tiền quyên góp được từ sự kiện này sẽ cho phép tài trợ một phần các chi phí của chuyến đi thực tập tại Pháp của các sinh viên y khoa ở Huế, các em này được tuyển chọn từ một cuộc thi do Văn Phòng ADM và Trường Đại Học Y Dược Huế tổ chức, dựa trên các bài kiểm tra về tiếng Pháp, về trình độ y khoa và về động cơ tham gia khóa thực tập.



## Chuyến công tác nhân đạo của hội ADM năm 2020

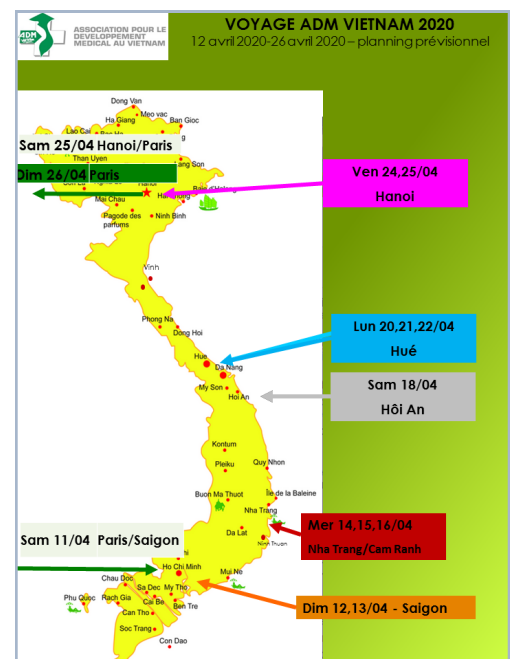
**11/04/20 - 26/04/20**

Các tình nguyện viên của hội ADM trong chuyến công tác nhân đạo ADM năm 2020, sẽ đảm nhận các hoạt động về y tế, xã hội và pháp ngữ tại các thành phố Saigon, Nha Trang/Cam Ranh, Huế và Hà Nội.

Cho đến ngày hôm nay, chúng tôi đã nhận được lời đồng ý tham gia chuyến đi của khoảng sáu mươi tình nguyện viên trong lãnh vực y tế và không y tế (trong đó có 4 nha sỹ, 2 dược sỹ, 1 chuyên viên vật lý trị liệu, 2 y tá, và 18 bác sỹ).

Các tình nguyện viên sẽ tự đài thọ toàn bộ chuyến đi của mình.

**Chúng tôi đang tìm kiếm các nhà tài trợ và/hoặc các ân nhân nhằm hỗ trợ về mặt tài chính cho các công tác của chúng tôi trong chuyến đi này tại Việt Nam.**







## KHÓA THỰC TẬP QUAN SÁT VỀ Y KHOA



Năm nay, cô TRẦN Thị Mai Diệu, sinh viên y khoa năm thứ 5, đã được chọn lựa từ một cuộc thi ADM vào tháng 3 vừa qua, để tham gia chuyến đi thực tập quan sát về y khoa tại Bệnh Viện Orléans La Source (45100), chuyên ngành gây mê phẫu thuật, dưới sự hướng dẫn của Bác Sĩ Mfam, phụ trách về khoa gây mê của bệnh viện.

Diệu cũng đã trải qua một buổi sáng làm việc tại phòng mạch của bác sĩ Nougéin ở Amiens, thành viên của ban giám khảo ADM, nhằm lựa chọn người thực tập.



Chúng tôi cũng xin cảm ơn gia đình Gueyé, đã cho phép Diệu trú ngụ tại nhà và nhờ đó tìm hiểu thêm về đời sống của một gia đình người Pháp. Và cũng xin cảm ơn gia đình Gaxatte về những ngày cuối tuần mang đậm nét văn hóa của người dân xứ Orleans. Và đồng thời xin cảm ơn tất cả những người đã tham gia vào việc tổ chức trong thời gian Diệu lưu lại Pháp.



## KHÓA THỰC TẬP QUAN SÁT VỀ DƯỢC KHOA

ADM đã tạo cơ hội cho một sinh viên ngành Dược của trường Đại Học Y Dược Huế được đi thực tập tại Bệnh Viện Khu Vực Orléans, đó là em Hồ Thủy Tiên, sinh viên năm thứ 5 ngành dược, dưới sự hướng dẫn của bà Isabelle HERMELIN, phụ trách về Dược Khoa trong bệnh viện này.

ADM cũng đang thiết lập những mối liên kết chặt chẽ với những người phụ trách y tế nói tiếng Pháp tại Việt Nam, nhằm chuẩn bị cho việc thực hiện những chương trình hợp tác về y tế giữa 2 đất nước Pháp-Việt trong tương lai.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn bà Rakya Azougagh, khoa tài chính của Bệnh Viện Khu Vực Orléans, về sự hỗ trợ tuyệt vời của bà trong các khóa thực tập này, về mọi mặt từ hành chính cho đến thực hành, nếu không có sự giúp đỡ của bà, thì mọi việc e là sẽ không thực hiện được.



Từ năm 2013, năm nào các sinh viên của trường Đại Học Y Khoa Kremlin Bicêtre và các thành viên của hội sinh viên Evadeh cũng đến Việt Nam như những tình nguyện viên của ADM để thực hiện các công tác xã hội tại Đà Nẵng.

Những công tác xã hội này nhằm mục đích tìm hiểu những điều kiện thực tế về sức khỏe và y tế tại địa phương ở những đất nước khác, mà thường thì vốn rất khác với những điều kiện mà các em sinh viên đã được biết ở Pháp. Đồng thời đây cũng là một cơ hội để các sinh viên học hỏi thêm về những căn bệnh khác của khu vực mà vốn không tìm thấy ở Pháp.

Nhóm các tình nguyện viên năm 2019 bao gồm 6 sinh viên, có cả nam lẫn nữ, đã làm việc ở Đà Nẵng, tại bệnh viện nhi đồng, tại trung tâm trẻ khuyết tật và khoa tự kỷ của thành phố, tại trường chuyên dành cho trẻ khuyết tật và cô nhi viện «Làng Hy Vọng».

Trong thời gian lưu lại Việt Nam, các sinh viên đã thực hiện những công tác sau :



- Đảm nhận các hoạt động/sinh hoạt dành cho những trẻ em đang nhập viện tại khoa nhi của Bệnh Viện Sản Khoa và Nhi Khoa Đà Nẵng (khoa rối loạn chuyển hóa, di truyền, các bệnh lý như hư thận, bạch cầu, ung thư ...), cũng như tại cô nhi viện “Làng Hy Vọng” và trường chuyên dành cho trẻ khuyết tật.
- Tiếp tục những hoạt động đã làm trước đây bởi nhóm tình nguyện viên năm 2018.
- Bảo đảm tình trạng hoạt động và chất lượng của các thiết bị do nhóm EVADEH mua tặng, nhờ vào sự đóng góp hàng tháng của các thành viên. Ngoài ra nhóm dự kiến sẽ đầu tư thêm cho phòng sinh hoạt của bệnh viện Nhi Khoa Đà

Quỹ đóng góp của nhóm EVADEH 2019 đã cho phép nhóm tài trợ những chương trình sau :

### Bệnh Viện Nhi Khoa

- Trang bị vật tư cho phòng sinh hoạt và vui chơi ở tầng 10, do EVADEH tài trợ.
- Tài trợ nhằm bảo đảm sự hoạt động của phòng sinh hoạt này.

### Trường Thanh Tâm

- Trang bị bộ dụng cụ vệ sinh và các bảng nhận thức về vệ sinh răng miệng và tay.
- Trang bị vật tư về sinh hoạt và đồ chơi.



**Cô Nhi Viện « Làng Hy Vọng »**

- Trang bị vật tư cho lớp học và phòng sinh hoạt.
- Trang bị bộ dụng cụ vệ sinh và các bảng nhận thức về vệ sinh răng miệng và tay.
- Lập ra thư viện để cất lại những cuốn sách do các em nội trú sử dụng.

**Trung Tâm Khuyết Tật và Khoa Tự Kỹ của thành phố**

- Mua tặng một Tivi, được sử dụng như một dụng cụ sư phạm trong việc chữa bệnh cho trẻ.
- Thay thế những tấm thảm dưới đất để các em có thể chơi và thực hiện các hoạt động giáo dục (những tấm thảm cũ do nhóm tình nguyện viên EVADEH mua vào năm 2015).





## NGÀY GIỚI THIỆU VỀ CÁC HIỆP HỘI TẠI OLIVET

ADM đã hiện diện tại “Diễn Đàn các Hiệp Hội” ở Olivet vào ngày thứ bảy 7/9/2019, để giới thiệu và quảng bá về hội ADM, về các thông tin và về các hoạt động của chúng tôi, nhằm thu hút mọi người tham gia.

Chúng tôi xin nhắc lại là các bạn không nhất thiết phải làm việc trong lĩnh vực y tế, thì mới có thể tham gia vào cuộc sống và các hoạt động của hội ADM.



## Hợp tác giữa Trường Trung Học Khách Sạn Orléans và Trường Cao Đẳng Khách Sạn và Du Lịch Huế

Một chương trình hợp tác đã được khởi xướng vào năm 2018, nhân chuyến công tác của hội, trong khi đang thực hiện các hoạt động văn hóa và pháp ngữ xoay quanh chủ đề chocolat.

Kế hoạch này đã được nghiên cứu từ một năm nay, giờ đây đã có chuyển biến mới, vì hai người phụ trách của trường Cao Đẳng Khách Sạn và Du Lịch Huế đã đến Olivet vào tháng 9 năm 2019, nhằm thảo luận với ban lãnh đạo Trường Trung Học Khách Sạn Orléans về các phương thức trao đổi và hợp tác. Và đến lượt mình, hai thành viên của trường trung học ở Olivet cũng sẽ đến để gặp gỡ các đối tác ở Huế vào tháng 4/2020, họ sẽ cùng nhau tổ chức một buổi hội thảo về đề tài nấu ăn, cùng một số các cơ sở bếp ăn của Pháp cũng sẽ được giới thiệu trong dịp này.

Chúng tôi hy vọng sẽ mở ra một cánh cửa mới cho các quan hệ trao đổi lâu dài giữa hai bên về thực tập sinh cũng như về thực hành nấu nướng.

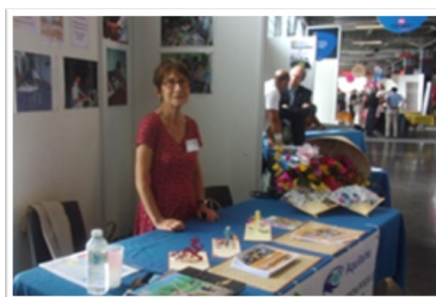


# Những hoạt động của nhóm ADM VN Aquitaine

06/2018 - 06/2019

## Những hoạt động tại địa phương và bên ngoài

- **01/9/2018** : Diễn Đàn các Hiệp Hội ở Libourne
- **22/9/2018** : Hòa nhạc APERTURA ở Đền Thờ Libourne
- **23/9/2018** : Diễn Đàn các Hiệp Hội ở Bordeaux
- **26/1/2019** : Tiệc thường niên tại Verdet, Libourne



## Đỡ đầu

**17 cha và mẹ nuôi đã đỡ đầu 25 trẻ** tại những cô nhi viện Chi Lăng và Vi Nhân ở Ban Mê Thuột, Lục Hòa ở Đà Lạt, Thanh Mỹ ở Lâm Đồng, và một gia đình ở khu vực Đà Lạt, cùng một gia đình khác ở Đà Nẵng.

## Tổng Kết các hoạt động xã hội năm 2019 tại Việt Nam

08/03/2019 - 03/04/2019



## Vùng Ngoại Ô Saigon

Thăm viếng và tặng quà cho các cộng đoàn hoặc các dòng tu đang nhận nuôi các trẻ em khuyết tật, mồ côi hoặc gia cảnh nghèo khó.

## Vùng Trung Tâm Cao Nguyên (Ban Mê Thuột, Đà Lạt, Kontum)

- Chúng tôi gặp lại các con đỡ đầu của nhóm, các em này được nhận nuôi trong các cô nhi viện hoặc có gia đình rất khó khăn.
- Thăm viếng một ngôi Làng SOS Trẻ Em, trong đó có 14 ngôi nhà, mỗi ngôi nhà có một bà mẹ chăm sóc và nuôi 6 trẻ em có độ tuổi từ 2 đến 18 tuổi : quà tặng của chúng tôi gồm có thực phẩm, quần áo, dụng cụ y tế và thuốc men.
- Thăm viếng ngôi làng Khau Klah, Da Chim, rất xa và hẻo lánh : Giúp xây dựng một bể chứa nước, trao tặng dụng cụ y tế và thuốc men.
- Thăm viếng 4 Ngôi Nhà Vinh Sơn, do các nữ tu người dân tộc thuộc Dòng Ảnh Vải quản lý, tại đây các soeur nhận nuôi những trẻ em mồ côi : Cho tiền và quà (mắt kính, quần áo, bánh kẹo, sữa)

## Huế

- Chương trình văn nghệ Pháp Ngữ do các trường trung học ở Huế tổ chức.
- Đại diện hội ADM Centre, trao học bổng cho 45 sinh viên giỏi của trường Đại Học Y Dược Huế.
- Gặp lại một trong những bé gái đỡ đầu của chúng tôi mắc bệnh não úng thủy.
- Cuộc họp với nhóm OGCDC : Trao lại quỹ hỗ trợ hàng năm của ADM VN



## Đà Nẵng

Trao học bổng cho 1 sinh viên của trường Đại Học Y Dược Đà Nẵng.

## Tỉnh Ninh Thuận, phía Đông của miền Trung Việt Nam

Hợp tác với nhóm từ thiện Việt Nam **Thắp Sáng Buôn Làng**, để lắp đặt 12 bộ đèn năng lượng mặt trời



## Hà Nội

Trao học bổng của ADM Aquitaine cho 2 sinh viên của trường Đại Học Y Khoa Hà Nội (Thái là sinh viên năm thứ tư và Yên là sinh viên năm thứ nhất).



# Những hoạt động của nhóm ADM VN Rhône-Alpes trong năm 2018

## Khóa thực tập dành cho các sinh viên ngành y tá (bằng nhà nước):

Trung Tâm Trẻ Tự Kỷ và Bệnh Viện Nhân Dân Gia Định (từ năm 2017)

**Từ 26/02 đến 01/04/2018** : 10 thực tập sinh ngành y tá của trường IRFSS Languedoc-Roussillon-Nîmes-Croix-Rouge, + 1 vật lý trị liệu-xoa bóp + 1 chuyên ngành chữa bệnh bằng Nghệ Thuật + 1 chuyên ngành những bệnh lý về chỉnh phát âm + 1 giảng viên - hệ IDE - Croix-Rouge de Nîmes + 2 sinh viên y khoa ngành bác sỹ

**Từ 22/10 đến 05/12/18** : 4 thực tập sinh ngành y tá ở Bègles

## Những hoạt động chuyên ngành Tự Kỷ

Các khóa thực tập cho các sinh viên được tổ chức ở Trung Tâm Trẻ Tự Kỷ và Bệnh Viện Nhân Dân Gia Định từ năm 2017 tại TPHCM.

Từ tháng 2 đến tháng 4, rồi từ tháng 10 đến tháng 12 năm 2018, có tất cả 14 thực tập sinh làm việc trong lĩnh vực chuyên ngành tự kỷ (bao gồm bác sỹ, bác sỹ chuyên khoa, chuyên viên xoa bóp, giáo dục học chuyên ngành nghệ thuật hoặc động vật, đến từ trường IRFSS Languedoc-Roussillon-Nîmes-Croix-Rouge và ngành y tá ở Bègles), những thực tập sinh này cũng tham gia thực tập ở Trung Tâm Tiếp Nhận Khai Trí tại Bình Thạnh (ở đây có 170 trẻ có độ tuổi từ 2 1/2 đến 10 tuổi), và tại Củ Chi (ở đây có 140 thanh thiếu niên có độ tuổi từ 10 đến 20 tuổi) nhằm giúp các em mắc các chứng rối loạn tự kỷ.

Các Trung Tâm Hỗ Trợ Việc Làm cho phép « các học sinh tự kỷ » tự học làm những công việc nhỏ như làm mộc, làm vườn, chăm sóc cừu và thỏ, may vá, nấu ăn và chơi thể thao. Tất cả những hoạt động này “mang tính sư phạm», và những thái độ không thích nghi của các em tự kỷ như hung dữ, nổi điên hoặc tránh né mọi người đều dần dần biến mất.



Các khóa học cũng được đưa vào chương trình thực tập, do các chuyên gia về tự kỷ giảng dạy. Họ làm việc tại Bình Thạnh, gồm một nữ chuyên gia người Canada gốc Việt có bằng thạc sỹ về Tự Kỷ, và Giáo Sư Olivier Colin chuyên khoa tâm lý về Tự Kỷ ở trường đại học Nîmes. Vị giáo sư này cùng đi với chúng tôi đến Việt Nam vào tháng 3/2019.

Nhiều khoa ngành khác cũng đến học như: Chấn Thương Chính Hình, Phụ Sản, Hồi Sức, Cấp Cứu.

Các khóa thực tập này ở VN, được cấp bằng vào cuối khóa, cho phép hai bên cùng trao đổi về kiến thức, cách làm, cách thực hành trong bối cảnh và môi trường khác hẳn với bên Pháp, và cũng làm gia tăng hoạt động nói tiếng Pháp ở đây.



## Những hoạt động của nhóm ADM VN Rhône-Alpes trong năm 2018



### Đỡ đầu

Hoạt động «đỡ đầu» của chúng tôi có nghĩa là sự hỗ trợ về tài chính trong việc học tập hàng năm của 50 trẻ có hoàn cảnh gia đình khó khăn, trú ngụ ở những vùng xa xôi hẻo lánh của Việt Nam, và chúng tôi cùng hợp tác với các nữ tu nhằm thực hiện công việc này.

Các soeur này thuộc dòng “Nữ Tử Bác Ái » của Thánh Vinh Sơn Phao Lô tại TP HCM. Mỗi năm, «các cha mẹ đỡ đầu» tại Pháp nhận được những tấm thiệp chúc mừng năm mới và những cuốn sổ học bạ của các em học sinh nhỏ và lớn, từ 8 đến 20 tuổi ! Từ năm 2010, nhiều học sinh đã trưởng thành, ra đi, và nhiều học sinh khác đến nhận học bổng.



EN ATTENDANT LA PRESENTATION DE L'ARTHERAPIE AU CENTRE DE KAI TRI



Từ năm 2018, nhiều dự án đang được nghiên cứu thực hiện, trong đó có một chương trình hợp tác với **ESAT - La Pradelle** ở Saumane (Gard). Đây là trung tâm hỗ trợ tìm việc làm cho những người tự kỷ, thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành, mà đã phần nào « tự chủ, thích nghi và hòa nhập với xã hội ». ADM Rhône-Alpes có thể tài trợ để tiến hành một cuộc gặp gỡ và trao đổi giữa Khai-Trí và La Pradelle.



## ADM VN cảm ơn các nhà tài trợ và các đối tác

Tòa Thị Chính Olivet

Tòa Thị Chính St Denis en Val

Nhà hàng Indochine 45 (Saint Jean de la Ruelle)

Ông NGUYEN Tiên Hùng và nhóm của ông ở Bruxelles

Các bác sĩ Patrice NOUGEIN và Laurence, Ông Bà GUEYE, Ông Bà GAXATTE

Bà Rakya AZOUGAGH, Bác sĩ Isabelle HERMELIN, Bác sĩ Pierre PLOCCO, Bác sĩ Karine LELIEVRE, Bác sĩ Fanny LOPEZ, Bác sĩ Agnes THOMAIN, Bác sĩ Willy-Serge MFAM, Bác sĩ Beatrice RAMUS, Mickaël MORRISSEAU, Delphine ETEVENAUX

Sébastien (Seb Animation)

Le Comptoir d'Asie (Saran), Carrefour Market (Saint Denis en Val), Nhà sản xuất chocolat Monbana (Olivet)

Hội Arche des Enfants (Orléans), Hội EVADEH (Trường Đại Học Y Khoa Bicêtre - Val-de-Marne)

Trường Trung Học Khách Sạn Orléanais (Olivet)

Mai Lan, Minh Loan và Mai Ly (Múa Việt Nam – nhóm ADM), Ngành Khiêu Vũ (HipHop - Olivet), ROSSI NKO

Bác sĩ Ariel AROULANDOM, Fabien KRAUSE, My Dung (Julie Nguyen) / Minh Nhật, Sáng, My Thiên, anh Ty

Bà Phương DANG và nhóm nấu ăn

**Xin cảm ơn tất cả những tình nguyện viên Pháp và Việt Nam đã giúp chúng tôi trong những năm qua và đặc biệt là các tình nguyện viên đã giúp tổ chức buổi tiệc hàng năm**



Trong tập san này, chúng tôi xin đặc biệt gửi lời cảm ơn nhiệt thành đến người bạn của chúng tôi là cô Tôn Minh Châu, vì đã cộng tác với hội ADM trong suốt bao năm qua. Cô là thông dịch viên, và đồng thời cũng là người tổ chức cho nhóm autonome (nhóm lữ hành tự túc), cô liên lạc với các bệnh nhân tại địa phương, phụ trách nhiều công tác khác nhau, và là người trung gian không mệt mỏi giữa hội ADM và đất nước Việt Nam, quan trọng hơn hết, cô Minh Châu là một trong những mắc xích chủ yếu tạo nên sự thành công cho ADM. Chúng tôi xin cảm ơn cô nhiều lắm. Hy vọng là chúng ta vẫn tiếp tục gặp nhau trên những giao lộ Canada và Việt Nam!

Xin chào anh Rabind Angot ('Ben'), xin cảm ơn anh vì đã tiếp tục nhận lấy trách nhiệm tổ chức nhóm autonome (nhóm lữ hành tự túc).

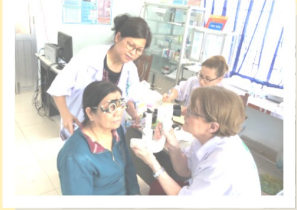




ASSOCIATION POUR LE  
DEVELOPPEMENT  
MEDICAL AU VIETNAM

# BUỔI DẠ TIỆC "UNE SONDE POUR LA VIE"

("Ống Dẫn Lưu mang lại sự sống")



Chương trình ăn tối và văn nghệ vào **ngày 30/11/2019**

**lúc 19h30 tại Phòng Tiệc Saint Denis en Val (45560)**

Như mọi năm, hội ADM VN tổ chức buổi tiệc ăn tối và văn nghệ nhằm thu hút nguồn tiền tài trợ cho các hoạt động mà hội đang tiến hành vì sự phát triển ngành y tại Việt Nam, và đặc biệt là vì các cuộc giải phẫu đặt ống và chăm sóc các bé bị mắc bệnh não úng thủy.



Chương trình văn nghệ sẽ do nhiều người tình nguyện, chuyên nghiệp hoặc không chuyên đảm trách, tất cả đều có rất nhiều tài năng. Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc tổ chức, chúng tôi buộc phải cho ngưng trước số phần ăn cần chuẩn bị, vì thế việc đăng ký trước là bắt buộc. Cảm ơn các bạn !



Giá vé tham dự:

- Người lớn: 27 Euros
- Sinh viên hoặc trẻ em dưới 12 tuổi: 15 Euros
- Trẻ em dưới 5 tuổi: miễn phí



Xin vui lòng gửi trả lại phiếu đăng ký tham dự theo địa chỉ sau:

**ADM VIET NAM**

**823 rue Champbourdon**

**45560 SAINT DENIS EN VAL**



TÊN:..... HỌ :.....

Địa chỉ:.....

Điện thoại:.....

Đăng ký: .....x 27 Euros + .....x 15 Euros = Tổng Cộng .....Euros

Xin vui lòng ghi tên những người mà bạn đã đặt chỗ và trả tiền.

Bạn có thể đem đến một món tráng miệng không ? .....

Một cái bánh:..... Một món tráng miệng Việt Nam.....

**Ghi chú: chỉ có những phiếu đăng ký kèm theo séc thanh toán mới được chấp nhận mà thôi.**

**Để tìm hiểu thêm, xin liên hệ số điện thoại 06 25 27 83 39**

ADM VIETNAM - [www.admvietsiam.com](http://www.admvietsiam.com)

Email: [admvietsiam@admvietsiam.com](mailto:admvietsiam@admvietsiam.com) - Facebook: [http://facebook.com/pages/ADM-](http://facebook.com/pages/ADM-Vietnam/369700076419482)

[Vietnam/369700076419482](http://facebook.com/pages/ADM-Vietnam/369700076419482)

## Đơn xin tham gia / đăng ký lại / trợ giúp

Họ .....

Tên .....

Địa chỉ .....

E-Mail ..... Điện thoại .....

Mong muốn (đánh dấu vào một hay nhiều đề mục) :

<input type="checkbox"/>	Tham gia hoặc Đăng ký lại vào hội ADM-VN như Thành Viên Hoạt Động (30 Euros/năm)	€
<input type="checkbox"/>	Tham gia hoặc Đăng ký lại vào hội ADM-VN như Thành Viên Ân Nhân (90 Euros/năm)	€
<input type="checkbox"/>	<b>Gìn giữ hoạt động Pháp Ngữ tại Việt Nam</b> (các trường đại học và các học viện sử dụng tiếng Pháp) hỗ trợ số tiền là	€
<input type="checkbox"/>	Tham gia vào việc giáo dục các trẻ em do các tổ chức bác ái địa phương, hoặc các tu sĩ và các giáo dân tiếp nhận với tặng phẩm là .....	€
<input type="checkbox"/>	Tham gia vào chương trình "Une Sonde pour la Vie" nhằm mục đích giúp đỡ các trẻ nảo úng thủy, với tặng phẩm là .....	€
<input type="checkbox"/>	Nhận đỡ đầu cho một (hoặc nhiều) sinh viên ngành Y ở Huế (1 học bổng: 120 Euros/năm)	€
<input type="checkbox"/>	Tặng quà là (để tùy Hội giúp đỡ) .....	€
Kèm theo đây là một chi phiếu, thanh toán cho hội ADM, với số tiền là .....		€

Ngày: .....

Ký tên: .....

Xin cảm ơn và vui lòng gửi trả lại phiếu đăng ký này, có kèm theo chi phiếu, theo địa chỉ sau:

**ADM Viet Nam**  
BP 243  
45162 OLIVET CEDEX (France)

Một biên lai chuyển tiền sẽ được gửi cho bạn vào cuối năm nhằm mục đích trừ thuế.

**Banque : Crédit Mutuel**

**RIB : 10278 37435 00010184902 76**

**IBAN : FR76 1027 8374 3500 0101 8490 276**

**BIC : CMCIFR2A**

ADM-Việt Nam, Association loi 1901 (BO 8-01-1992) - Siren : 41181395900011

Siège Social : ADM Viet Nam - BP 243 - 45162 OLIVET CEDEX (France)

Tél. : (00 33) 6 25 27 83 39

Trang Web : [www.admvietnam.com](http://www.admvietnam.com) - Email : [admvietnam@admvietnam.com](mailto:admvietnam@admvietnam.com) - Facebook : <http://facebook.com/pages/ADM-Vietnam/369700076419482>